

Whitelies
Fansub

TRADUCCIÓN: Addie

LIMPIEZA
PORTADA: Ygo

LIMPIEZA: Ygo

EDICIÓN: Ygo

Honey Lemon
Soda

Yos Uchiha
COLOR: Vivadrakv

Whitelies Fansub

¡RECLUTAMIENTO!

EDITORES
con o sin
experiencia
nosotras te
enseñamos

TRADUCTORES
Japonés-Inglés
Coreano-Chino
Cualquier otro
idioma es
Bienvenido

COLORISTAS
Conocimiento
básico

RAW PROVIDER
RAW HUNTER

CLEANER
Con o sin
experiencia
Nosotras te
enseñamos



Whitelies

Fansub

We're looking for Japanese
translator from:

Japanese to english
Japanese to italian
Japanese to french
or any other language.

We need your help to update
your favorites series.

Send a message to us in our fanpage on facebook. <https://www.facebook.com/WhiteliesFansub/>

Whitelies

Fansub



Donaciones

Con tu ayuda
podemos continuar
sacando más proyectos.

ハニーレモン
ソーダ
Mayu Murata

Este capítulo
es dedicado a
Addie, gracias
a ella podemos
seguir disfru-
tando de
Honey Lemon
Soda



Muchas gracias
Addie por
ayudarnos
a traducir
Honey Lemon
Soda

De corazón
gracias
all Ygo

U&I

<http://ribon.shueisha.co.jp>





Whitelies
fansub

La marea
palpitante
estalla

Incluso
si miro
el cielo

estoy
pensando
en ti

OTAKU
OJOS
UN VUVO

Murata Mayu

FEEL
Honey Lemon Soda

Solo una vez
con mis
padres.

Fui cuando
estaba en la
escuela
primaria.

Una vez al año hay
una exhibición de
fuegos artificiales.

Ver a mis
compañeros de
clases aquí
parecen que
brillan.

Ahora estoy con
ellos y puedo
escuchar el sonido
de la música.

Ahora soy una
estudiante de
secundaria.

Whitelies
Fonsub

Es diferente al
escuela primaria.

En la
secundaria
ahora tengo
amigas.

mi primera
amiga en la
vida.

Si.

Este año es.

EH.

Whitelies
Fansub

LO
SIENTO,

¿ESTAS
BIEN?

¡UKA!

2

Whitelies Fansub

¿Te gusta este proyecto?
Visítanos en nuestras redes sociales



encuétranos como WhiteliesFansub
¡GRACIAS POR LEER!

Sí este manga es licenciado en tu país por
favor apoya al autor comprando su obra.
Esto es un trabajo hecho por fans y para fans.





he venido aquí
con mi primer...



No...

Novio.

H-HOLA.

NO TIENES QUE
ANDAR CON
TANTA PRISA.



YUKATA.

NO SE
CAYÓ POR
ESO,

SINO PORQUE
ME TROPECÉ
CON ELLA.



NO ME PUDE
DECIDIR,

MIS PIES DE POR
SÍ YA ME ESTÁN
MATANDO.

Así que no
pienso usar
geta.



¿A QUÉ
SÍ?

SE VEN
MUY BIEN.

Ishimaru: Las GETA son las zapatillas tradicionales de Japón hechas de madera.



TU SÍ
QUERÍAS
VERLA EN
YUKATA,

LA VERDAD
QUE NO.



Si a Ayumi
ya le causa
problemas,
a mí me iría
peor.

SI LAS USARA,
SÓLO CAUSARÍA
PROBLEMAS
PORQUE NO
ESTOY ACOS-
TUMBRADA A
USARLAS.

ASÍ QUE AL
FINAL ESCOGÍ
NO USAR
YUKATA NI
GETA.



PERO QUÉ
RESPUESTA
MÁS FRÍA.

ES SU
DECISIÓN.



Bueno,

¿QUÉ TAL SI NOS
DIVIDIMOS?

¿QUÉ LES
PASA?

¿Des
cuándo?

CHICOS,
COPIEN LA
MIRADA SIN
EXPRESIÓN
DE MIURA.

Muy
linda.

Estás
linda.



LA ROPA
QUE LLEVAS
SIEMPRE
TAMBIÉN
ES LINDA.

TE VES
LINDA.

ESTÁN VENDI-
ENDO UNOS AL-
GODONES DE
AZÚCAR MUY
LINDOS POR
ALLÁ.

TE INVI-
TARÉ UNO.





Whitelies
Fansub

¡RECLUTAMIENTO!

EDITORES Y
CLEANER

CON/SIN
EXPERIENCIA,
NOSOTRAS TE
ENSEÑAMOS

Encuétranos como
Whitelies Fansub
¡YA TENEMOS
PAGINA WEB!



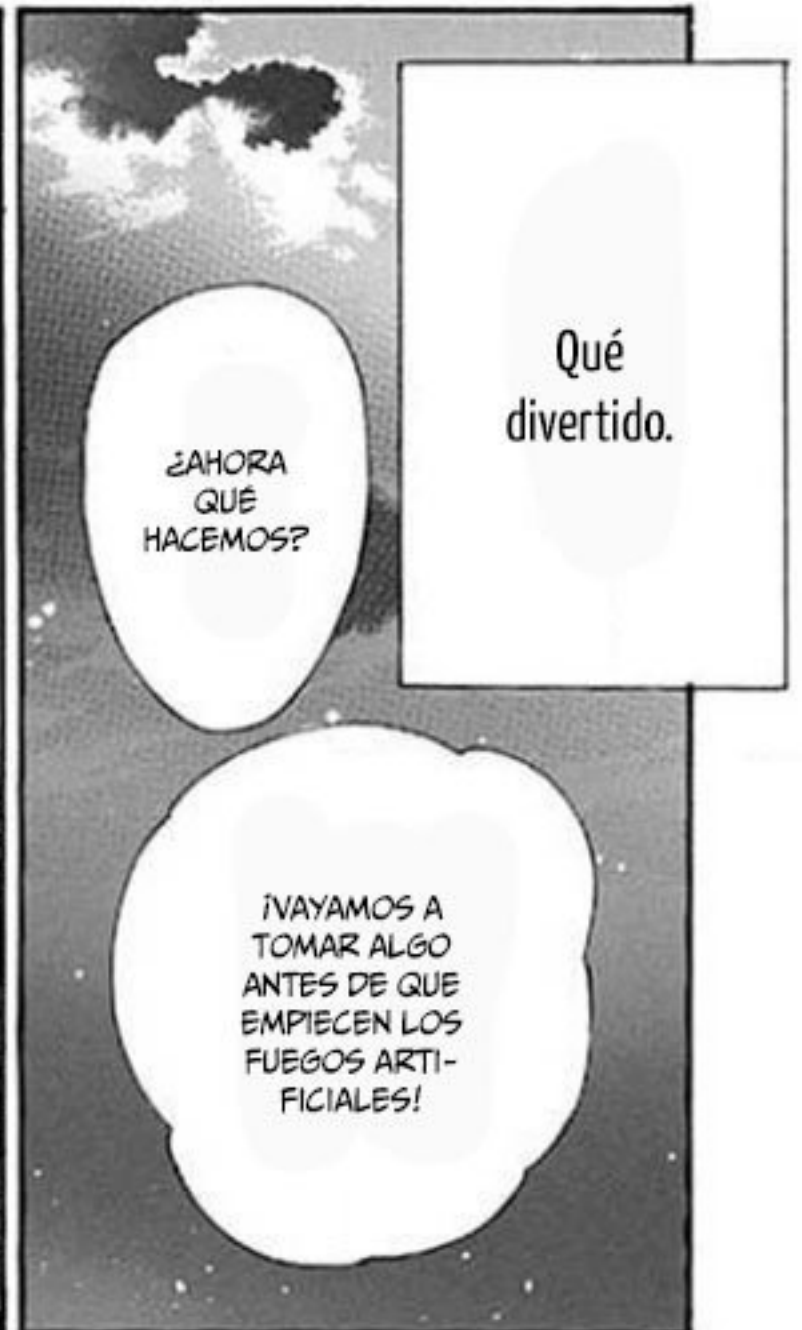




Nota Ygo: a carai porque no hay de esas ferias/festivales en mi país :,v ojala dieran premios así.



Estoy tan feliz.





Es como si
hubiese entrado
a un mundo lleno
de luz.



ES EN EL
ESCENARIO DE
POR ALLÁ..

ESTAMOS
HACIENDO UN
CONCURSO
DE YUKATAS
EN PAREJA.



Ni siquiera estoy
llevando una
yukata.



Usaré una el
año que viene.

Miura-kun
vino al fes-
tival por mí...



QUIZÁS

En casi todas las
parejas de aquí,
las chicas están
llevando yukata.

SÍ DEBÍ HABER
USADO UNA.



EL AÑO QUE
VIENE...

Espero que
podamos
volver el año
siguiente.



★紙+電子で、累計170万部の大ヒット!! RMC「ハニーレモンソーダ」最新⑪巻は8月23日(金)発売です!





NUNCA NOS
ACOMPANABAS,
SIN IMPORTAR
LAS VECES QUE
TE INVITAMOS
EN LA ESCUELA
MEDIA.

SÉ QUE NO
TE GUSTAN
NADA

LAS
MULTITUDES.



ESCUCHE QUE
IBAS A VENIR,
PERO NO CREÍ
QUE FUERA
VERDAD.

¡LA VI
EN UNA
FOTO!

¡Y ESA DEBE
SER SU
NOVIA!



VINIMOS EN
AUTO, ASÍ QUE SI
QUIERES TOMAR
UN DESCANSO,
PUEDES VENIR.

NO TIENES
QUE HACER
FILA.

KAI,
¿TIENES
SED?

TENGO UN AMIGO
CON UN PUESTO
POR AQUÍ.



DISCULPA.

¿QUÉ
SUCEDE?

¿TE EN-
CUENTRAS
BIEN?

OH...

¡VAYA

¡LO SABES
TODO,
ONE-SAN!

BIEN, AHÍ
ESTÁ
MEJOR.

CREO QUE
PODRÁS CA-
MINAR MÁS
FÁCIL CON ES-
TAS VENDAS.



"TAMBIÉN TENGO
OTRA CONDICIÓN:"

"HAZ LO QUE
QUIERAS SIN DARLE
MUCHAS VUELTAS".

¿UH?

SUENA ALGO
CONFUSO.

ue se pone
feliz cuando
yo también
lo estoy.

"ES SU
DECISIÓN".

"BUENO, ES
QUE NO ME
INTERESAN
MUCHO LOS
FUEGOS AR-
TIFICIALES".

"PERO, A TI SÍ,
¿VERDAD?"

Él es el
tipo de
persona

15 MINUTOS PARA
QUE EMPIECE EL
SHOW DE FUEGOS
ARTIFICIALES.

...YA
VEO.



Whitelies
Fansub

¡RECLUTAMIENTO!

TRADUCTORES

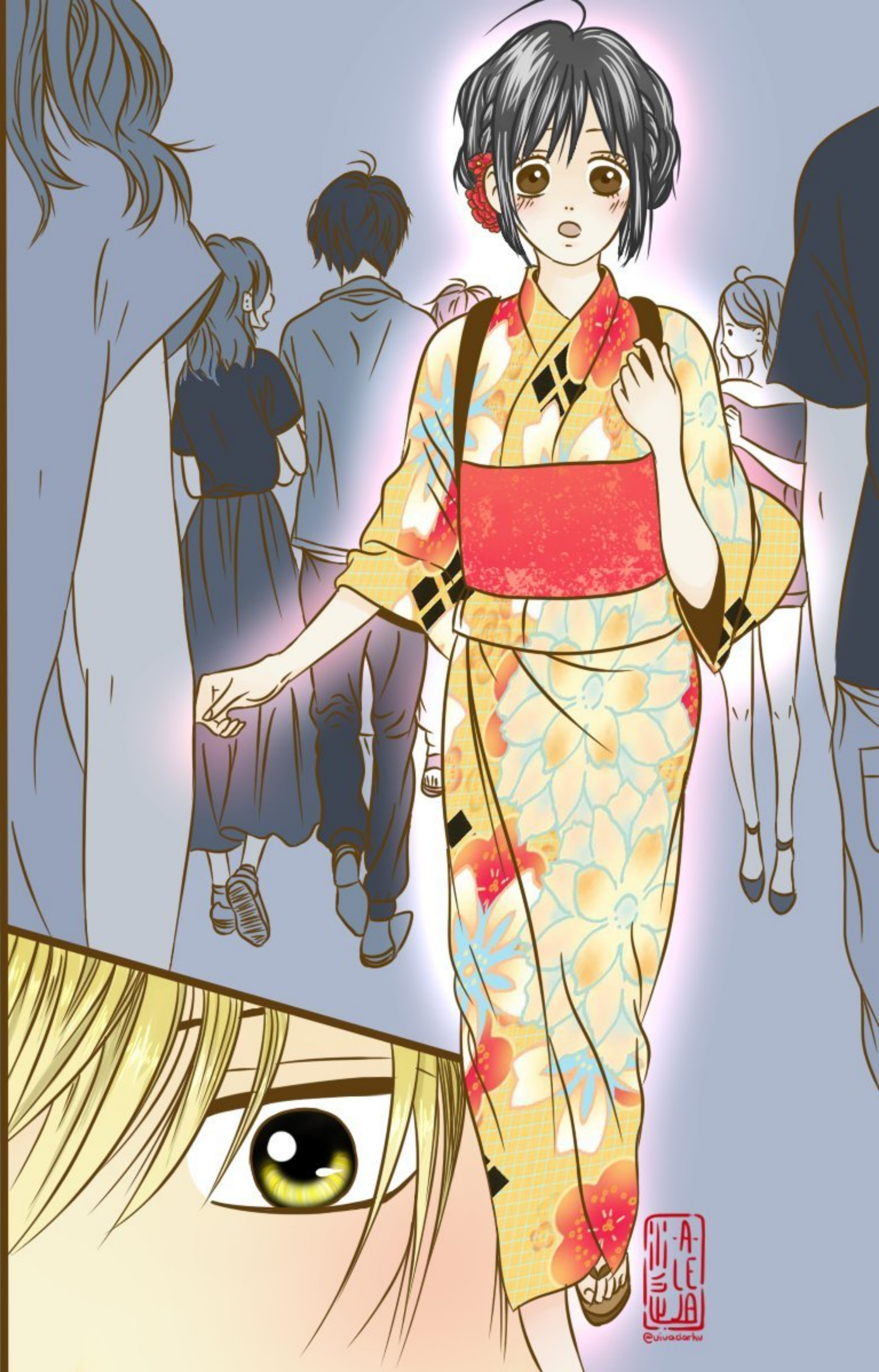
INGLES, JAPONES,
COREANO, FRANCÉS,
CUALQUIER OTRO
IDIOMA ES
BIENVENIDO.

Encuétranos como
Whitelies Fansub
¡YA TENEMOS
PAGINA WEB!



Este es mi
segundo año de
preparatoria.

¡Miura-kun!







¡ASÍ QUE
VAYAMOS
A VERLOS
JUNTOS!

GRACIAS A
TODOS POR
VENIR AQUÍ
HOY.

LOS FUEGOS
ARTIFICIALES
EMPEZARÁN
DENTRO DE POCO.



¿Uh? Los fuegos artificiales ya están empezando.

Whitelies
Fansub

SERÁ UN FESTIVAL
DE LUCES Y
SONIDOS SURCANDO
EL CIELO OSCURO,

ASÍ QUE ESPERO QUE
LO DISFRUTEN HASTA
EL FINAL.



¿?

MIURA-KUN,
¿VINISTE EN TU
BICICLETA?

CLANK

OH,
¿POR EL
TRAFICO?

NOP.

5

4

3

FUE
POR TI.

2

1

Whitelies
Fansub

BUM

BUM

BAW

BAW



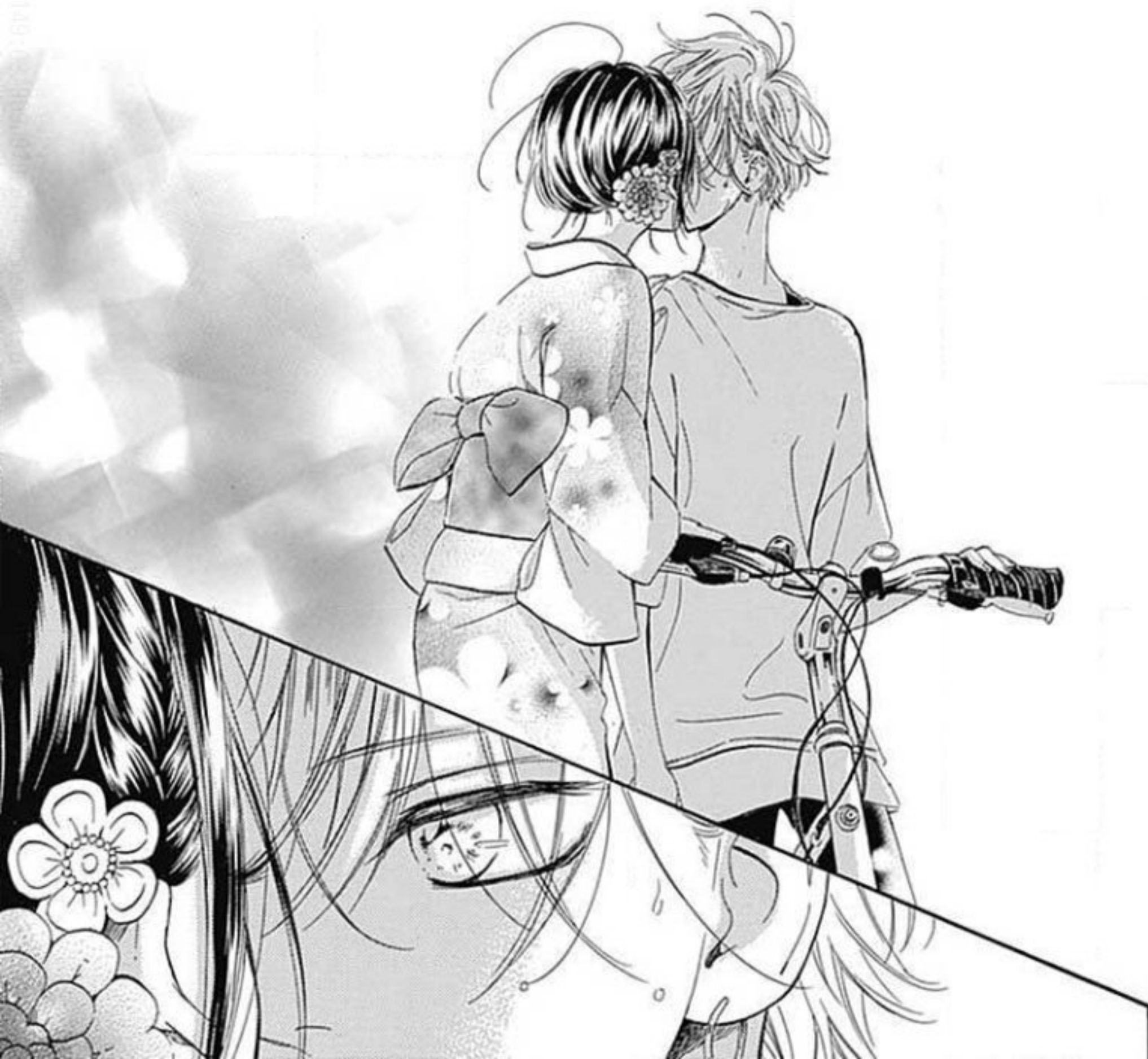
BAW BAW BAW

BAW BAW BAW



Pedaleó colina arriba por 15 minutos sin descanso.

Whitelies
Fonsub





¿AHORA ERES
UNA MAGI-
LLADORA?

ROCIAR

Limpiar

Frotar

Frotar

Frotar



ANTES ESTABA
BLOQUEADO POR
UNOS ÁRBOLES,

PERO PUEDES
VER COMO LOS
CORTARON HACE
POCO.

¿CÓMO
ENCONTRASTE
ESTE LUGAR?

GUAO.



...LA VERDAD
ES QUE SÍ
QUERÍA
VERLO...

¿LOS FUEGOS
ARTIFICIALES?!

A TI EN
YUKATA.

Whitelies
Fansub

De ahora en
adelante,

Whitelies
Fansub

De ahora en
adelante,

Sin importar
qué,

estos
recuerdos me
acompañarán
de por vida:

¡MIURA-
KUN!

NO ME
INTERESAN.

¡MIRA LOS
FUEGOS
ARTIFICIALES!

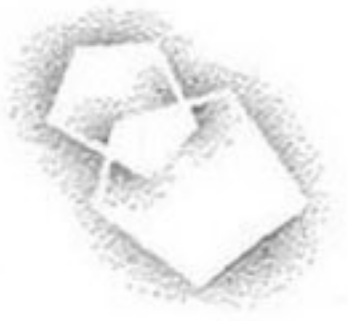
Sin importar qué,

estos
recuerdos me
acompañarán
de por vida:

¡MIURA-
KUN!

NO ME
INTERESAN.

¡MIRA LOS
FUEGOS
ARTIFICIALES!



sobre ese chico
de cabello
amarillo limón

y primer amor.



EL SHOW DE
FUEGOS AR-
TIFICIALES

ACABA DE
CULMINAR.

BUSCO A
ALGUIEN.

¡AH!

TAKIZAWA,

¿POR QUÉ ESTÁS
ANDANDO POR AHÍ
CON UNAS FRESAS
DE AZÚCAR EN LA
MANO?



DISCULPA,



ONEE-S...

¡¿OH?!

¡SE CAMBIÓ
DE ROPA!



SHUUKA,

¿ES ELLA?



ACEPTA

ESTO.

¿UH?



MI HERMANA ME
DIJO QUE LA
AYUDASTE.

GRACIAS.



...LO SIENTO,
SUPONGO.

TRANQUILO.
ME ALEGRA.

ACEPTARÉ TU
GRATITUD.

MUCHAS
GRACIAS.

UKA.

¿MIURA-KUN?

¿UH?!

¿Uh?

¿QUIÉN
ES ESE?

Visita nuestras redes Sociales

www.whiteliesfansub.com

facebook.com/WhiteliesFansub

twitter.com/WhiteliesFansub

instagram.com/whiteliesfansub

Conoce todos nuestros proyectos y las
actualizaciones de tus mangas preferidos



Whitelies
Fansub

No quites
los créditos





Mayu Murata

Honey Lemon Soda

Please support
the author by buying
the original volumes
when it is available
in your country.



Join us on Discord!
<https://discord.gg/Y6JnxxR>

Translator Schuyguy
Typesetter Cupkate
Proofreader Anna
Cleaner Tylalis
QE Eeliejun

Brought to you by:

Timeless Scans

timelessseans.wixsite.com/time

Timeless Scans

@OfficialTLScans



Hello!

JP Translator
CN Translator

Cleaner
Redrawer
Typesetter

Be a part of Timeless Staff
(and get cookies~)

discord.gg/Y6JnxxR

facebook.com/TimelessScans

twitter.com/OfficialTLScans